

Mercredi 4 mars 2020

Cours no 84

Es-selam alaykum,

Voici venu le moment de faire ensemble **la synthèse du vocabulaire et de la grammaire** que nous avons étudiés dans **le premier dialogue de la troisième leçon**

Commençons donc par faire **l'inventaire des mots nouveaux** que nous avons **rencontrés dans ce dialogue** :

NOMS COMMUNS :

مَسْجِد	« **mosquée** » / (littéralement --> « **un lieu où l'on se prosterne** »)		
صَلاة	« **prière** » (dans le sens de **la prière rituelle** accomplie par les musulmans)		
كُلّ	« **tout** », « **tous** », « **chaque** »	جَماعَة	« **groupe** »
فَضْل	« **valeur** », « **qualité** », « **mérite** »	غُرْفَة	« **pièce** », « **chambre** »
فَرْد	« **personne seule** », « **individu** »	عِشْرُون	« **vingt** »
جُزْء	« **partie** », « **part** », « **portion** »		

NOMS PROPRES :

مَحْمُود	« **Mahmoud** »

ADJECTIFS

قَرِيب	« **proche** »	أَفْضَل	« **meilleur** », « **préférable** », « **supérieur** »

PRONOMS PERSONNELS

إِيَّاكَ	« **toi** » ou « **te** » lorsque le pronom est **décliné au cas "direct"** et **qu'on ne peut pas l'attacher** à la terminaison du verbe (2e pers. du masculin singulier)



ADVERBES

دَائِمًا	**« toujours »**

Note : Les noms communs, noms propres, pronoms personnels, pronoms interrogatifs et adjectifs **font tous partie de la catégorie des noms en arabe littéraire.**

PARTICULES

سَـ	Particule que l'on ajoute au début des verbes conjugués au temps de l'inaccompli (الْمُضَارِع) pour **exprimer le futur**.

VERBES

أُصَلِّي	« **je prie** » inaccompli (الْمُضَارِع) 1e pers. du singulier.	تُصَلِّي	« **tu pries** » inaccompli (الْمُضَارِع) 2e pers. du singulier masculin.
هَدى	« **il a guidé** » accompli (الماضِي) 3e pers. du singulier masculin.	بارَكَ	« **il a béni** » accompli (الماضِي) 3e pers. du singulier masculin.



NOTES D’ECRITURE / LECTURE

A/ L’arabe littéraire est une langue qui **s’écrit de la droite vers la gauche**, **en attachant les lettres** entres elles ou dans certains cas, **en les juxtaposant** les unes à la suite des autres **pour former des mots**.

Il est cependant possible **pour certaines combinaisons de lettres**, de **les écrire en les superposant** afin d’**économiser de l’espace** ou pour des raisons esthétiques.

C’est le cas par exemple **de la lettre** (ل) **lorsqu’elle est placée avant les lettres** (ج), (ح), (خ), (هـ) et (م). On peut donc par exemple trouver **le mot** (المَسْجِد) qui signifie « **la mosquée** » écrit de la manière suivante **avec la lettre** (م) **placée en dessous de la lettre** (ل).

la mosquée	الـمَسْجِد	المَسْجِد
Le groupe	الـجَمَاعَة	الجَمَاعَة

Cette écriture superposée **concerne également la lettre** (ب) lorsqu’elle est placée en début de mot avant les lettres (ج), (ح), (خ), (هـ) et (م).



Lorsque les voyelles courtes sont indiquées, **la voyelle la plus à droite est associée à la lettre du haut**, et **la voyelle à sa gauche est associé à la lettre du bas**.

Cette manière d’écrire se rencontre fréquemment dans l**es documents écrits** tels que les livres, les journaux, les enseignes, ainsi que dans **les documents numériques** comme les sites internet, les livres numériques etc.

Cette écriture est tout à fait **optionnelle** et vous pouvez bien sûr continuer à écrire toutes les lettres les une à la suite des autres.

NOTES DE GRAMMAIRE

B/ L'**adjectif comparatif** est appelé en arabe (إِسْمُ التَّفْضِيل) et se construit à partir de sa racine sur le modèle de la forme (أَفْعَلُ) :

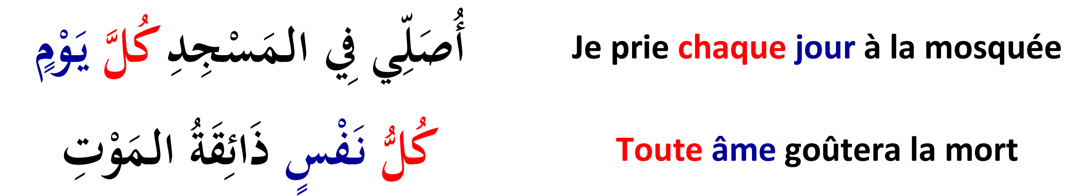
- **on ajoute à son début la lettre** (أَ) associée à la voyelle "fatha" (ـَ)
- **la 1e lettre** de sa racine est **associée au signe "soukoun"** (ـْ)
- **la 2e lettre** de sa racine est **associée à la voyelle "fatha"** (ـَ)
- et **la 3e lettre** de sa racine est marquée **par la voyelle qui correspond à son cas de déclinaison**.

شَرِيفٌ	**noble**	أَشْرَفُ	**plus noble**
قَرِيبٌ	**proche**	أَقْرَبُ	**plus proche**
فَضْلٌ	**valeur**	أَفْضَلُ	**meilleur (plus de valeur)**

NB: **Les adjectifs comparatifs** ne prennent **pas de voyelle double** à leur terminaison.

C/ Le nom (كُلّ) qui signifie « **tout** », « **tous** » ou « **chaque** » selon le contexte est généralement **"annexé"** (مُضاف) au nom qui le suit. **Le nom de l'ensemble** désigné par (كُلّ) est donc **"annexant"** (مُضافٌ إِلَيْهِ), **décliné au cas "indirect"** et marqué par la voyelle "kasra" (ـِ) à sa terminaison.

Le nom (كُلّ) est également **déclinable** et **sa terminaison est marquée par le cas de déclinaison** correspondant à sa fonction dans la phrase.



D/ En arabe littéraire, **la voyelle indiquée à la terminaison de la plupart des noms est variable**. Cette variation **dépend de la fonction** occupée par le nom ou **de son interaction** avec d'autres mots dans la phrase.

C'est ce qu'on appelle en arabe (الإِعْراب), et en français, « **la déclinaison** ».



Dans les phrases, **chaque nom** occupe une **fonction grammaticale** ou subit **des interactions** qui sauf exception, **les rattachent à un cas de déclinaison.**

Si le nom est déclinable, sa terminaison **est alors associée à une voyelle** qui marque son cas de déclinaison.

Il existe en arabe littéraire **trois cas de déclinaison** qui **affectent la terminaison des noms** :

1- **le cas "régulier"** appelé en arabe (الرَّفْع) **marqué par la voyelle "dhamma"** (ـُ).

C'est le cas des noms qui occupent par exemple **les fonctions** de **"sujet du verbe"** (فاعِل), de **"sujet de la phrase nominale"** (مُبْتَدأ) ou de son **"information"**(خَبَر).

خَرَجَ خالِدٌ	**Khalid est sorti**
مَحْمُودٌ طالِبٌ	**Mahmoud** est **un étudiant**

2- **le cas "direct"**, appelé en arabe (النَّصْب) **marqué par la voyelle "fatha" (ـَ)**.

C'est le cas des noms qui occupent **par exemple les fonctions** de **"complément d'objet direct"** (مَفْعُول بِهِ), de **"complément de temps"** (مَفْعُول فِيهِ) ou de **"distinctif"**(تَمْيِّيز).

رَأَيْتُ مُحَمَّدًا صَبَاحًا	**J'ai vu Mohammed ce matin**
كَمْ طالِبًا في الفَصْلِ ؟	**Combien d'étudiants** sont **dans la classe ?**

3- **le cas "indirect"**, appelé en arabe (الجَرّ) **marqué par la voyelle "kasra"** (ـِ).

C'est le cas des noms qui occupent **la fonction** d'**"annexant"** (مَفْعُول فِيهِ) ou de ceux qui sont **précédés d'une particule du cas "indirect"**(حَرْفُ الجَرّ).

كِتَابُ المُدَرِّسِ عَلَى المَكْتَبِ	**Le livre** du **professeur** est **sur le bureau**

NB : **Certaines catégories de noms sont invariables** en arabe littéraire et **leur terminaison** n'est donc pas affectée par la déclinaison.

E/ Les pronoms personnels (الضَمائِر) **sont invariables** en arabe littéraire, mais se présentent cependant **sous des formes différentes selon le cas de déclinaison** qui correspond à leur fonction dans la phrase.



Par exemple, **à la 2e personne du masculin singulier**, on utilise **le pronom personnel** (أَنْتَ) s'il occupe dans la phrase une fonction qui implique **le cas "régulier"** de déclinaison.

أَنْتَ طالِبٌ **Tu** (es) **étudiant**

En revanche, si **sa fonction implique les cas "direct" ou "indirect"** de déclinaison, on utilise **le pronom personnel** (كَ) qui **s'attache au mot qui le précède**.

هَدَاكَ اللهُ **Qu'Allah te guide !**

بَارَكَ اللهُ فِيكَ **Qu'Allah te bénisse !**

Enfin, on utilise **le pronom personnel** (إِيَّاكَ) lorsque sa fonction implique **le cas "direct"** de déclinaison, mais qu'**on ne peut pas l'attacher** au mot qui le précède.

هَدَانِي اللهُ وَإِيَّاكَ **Qu'Allah me guide et te** (guide aussi) **!**

En arabe littéraire, on considère que **les pronoms personnels** (أَنْتَ) **et** (إِيَّاكَ) **sont "isolés"** (مُنْفَصِل), tandis que **le pronom personnel** (كَ) est **"attaché"** (مُتَّصِل).

F/ Pour **former un nombre composé entre 20 et 99** en arabe littéraire, **on commence par indiquer le chiffre qui correspond aux unités**, que l'on fait suivre de la particule (وَ) et **du nombre qui correspond aux dizaines**.

Le **nombre** (العَدَد) et le nom dénombré (المَعْدُود) doivent ensuite **respecter les règles de grammaire** suivantes :

1- **Le chiffre qui correspond aux unités** est indiqué sous sa forme **indéfinie** et termine donc par un (تَنْوِين), une voyelle double.

خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ **vingt-cinq**

سِتَّةٌ وَعِشْرُونَ **vingt-six**

2- **Le nom dénombré** (المَعْدُود) est indiqué **au singulier** sous sa forme **indéfinie. Il est décliné au cas "direct"** et sa terminaison est marquée par la voyelle "fatha" (ـَ).



خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ طَالِبًا vingt-cinq **étudiants**

خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ جُزْءًا vingt-cinq **parts**

3- **Les deux termes** qui composent les nombres entre 20 et 99 **sont déclinables** :

- **La terminaison** du chiffre **des unités** est marquée **par la voyelle** qui correspond à son cas de déclinaison.

- **Le nombre des dizaines** est marqué **par la lettre** (و) lorsqu'il est **décliné au cas "régulier"** et **par la lettre** (ي) lorsqu'il est **décliné aux cas "direct" et "indirect"**.

فِي الفَصْلِ خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ طالِبًا **il y a vingt-cinq étudiants dans la classe**

سَلَّمْتُ عَلى خَمْسَةٍ وَعِشْرِينَ طالِبًا **j'ai salué vingt-cinq étudiants**

4- Lorsque **le chiffre des unités est compris entre 3 et 9**, il est du genre opposé à celui du nom dénombré (**المَعْدُود**).

خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ طَالِبًا **vingt-cinq étudiants**

خَمْسٌ وَعِشْرُونَ طَالِبَةً **vingt-cinq étudiantes**

NOTES DE CONJUGAISON

G/ Il existe dans l'alphabet arabe **trois lettres qui sont considérées comme "défectueuses"** du point de vue de la conjugaison.

Il s'agit des lettres (ا), (و) et (ي).

Lorsqu'un verbe termine par l'une de ces lettres et qu'il est conjugué au temps de l'inaccompli (المُضارِع), **la voyelle "dhamma"** (**ـُ**) que l'on trouve habituellement à sa terminaison **n'est pas indiquée**.

تَذْهَبُ **tu vas** تَمْشِي **tu marches** تَدْعُو **tu invites**



H/ Pour former le futur en arabe littéraire, **il suffit d'ajouter la particule (سَـ) au début de n'importe quel verbe conjugué au temps de l'inaccompli** (المُضارِع), et à toutes les personnes de la conjugaison.

أَذْهَبُ	je vais	سَأَذْهَبُ	j'irai
تَذْهَبُ	tu vas	سَتَذْهَبُ	tu iras
أُصَلِّي	je prie	سَأُصَلِّي	je prierai
تُصَلِّي	tu pries	سَتُصَلِّي	tu prieras

I/ Pour **exprimer une invocation** en arabe littéraire, on peut utiliser **le temps de l'accompli** (الماضِي) car **dans ce contexte**, on manifeste **le souhait qu'une action** dont on espère l'accomplissement dans le futur **ait été déjà inscrite par Allah dans le destin**.

أَحْسَنَ اللهُ إِلَيْكَ	**Qu'Allah t'accorde ses bienfaits !**
بَارَكَ اللهُ فِيكَ	**Qu'Allah te bénisse !**

Nous terminons ici l'étude du premier dialogue de la **troisième leçon** du manuel d'expression de la méthode de Médine.

Je vous donne **rendez-vous très bientôt** insha'Allah pour la suite avec **l'étude du deuxième dialogue** de cette troisième leçon !